



HONDARRIBIKO UDALA

GAZTEEN AISIALDIKO ETA BILKURAKO LOKALETAKO BIZIKIDETZA ETA KUDEAKETARAKO ORDENANTZA

**ORDENANZA PARA LA CONVIVENCIA Y GESTIÓN
DE LOS LOCALES DE OCIO Y REUNIÓN DE JÓVENES**



**GAZTEEN AISIALDIKO ETA BILKURAKO
LOKALETAKO BIZIKIDETZA ETA
KUDEAKETARAKO ORDENANTZA**

**ORDENANZA PARA LA CONVIVENCIA Y
GESTIÓN DE LOS LOCALES DE OCIO Y
REUNIÓN DE JÓVENES**

ATARIKOA

**I KAPITULUA
EZARPEN EREMUA**

1. artikulua. Xedeak
2. artikulua. Definizioa
3. artikulua. Hartzaleak
4. artikulua. Baldintza teknikoak
5. artikulua. Erabilera eta higiene neurriak
6. artikulua. Asegurua
7. artikulua. Kontratua
8. artikulua. Administrazio prozedura

**II KAPITULUA
ARAUBIDE JURIDIKOA**

9. artikulua Ikuskapena eta Kontrola
10. artikulua. Zigor Erregimena
11. artikulua. Gazteria Departamentuaren egitekoa

PREÁMBULO

**CAPÍTULO I
ÁMBITO DE APLICACIÓN**

-
- Artículo 1. Objetivos
 - Artículo 2. Definición
 - Artículo 3. Destinatarios
 - Artículo 4. Condiciones técnicas
 - Artículo 5. Medidas de uso e higiene
 - Artículo 6. Seguro
 - Artículo 7. Contrato
 - Artículo 8. Procedimiento administrativo

**CAPÍTULO II
REGIMEN JURÍDICO**

- Artículo 9. Inspección o control
- Artículo 10. Régimen sancionador
- Artículo 11. Actuación del Departamento de Juventud



**GAZTEEN AISIALDIKO ETA BILKURAKO
LOKALETAKO BIZIKIDETZA ETA
KUDEAKETARAKO ORDENANTZA.**

**ORDENANZA PARA LA CONVIVENCIA Y
GESTIÓN DE LOS LOCALES DE OCIO Y
REUNIÓN DE JÓVENES.**

ATARIKOA

Herrian gero eta gazte gehiago biltzen dira alokatutako lokal pribatuetan aisialdi eta solasaldietan gozatzeko, eta leku horiek izaten dituzte topagune.

Ordenantza honen eraginetarako, gazteen aisialdi eta topagune xedeko lokalak hauek dira: Titularitasun pribatuko lokalak, irabazi asmorik gabeko jardueretara zuzenduak, elkarte gisa eratu gabeko gazte taldeek topagune eta sozializazio gune modura erabiltzen dituztenak.

Lokal hauek ugaritzen ari direnez eta gero eta gehiago erabiltzen direnez, eta herrian gizarte dinamikan sortu duten eragina kontuan hartuta, guztiak ahaleginez hausnarketa bat egin beharrean gaude, herritar ezberdinaren interesen artean harmonia lortzeko eta gatazka egoerak ekiditeko.

Gertakari honek aisialdi praktika berri hau koordinatzeko ordenantza bat behar du; hala, protokoloak bermatu eta bateragarri egingo ditu batetik gazteek biltzeko eta antolatzeko duten eskubidea, eta bestetik jarduera honen garapena osasungarritasun eta segurtasun baldintzetan gauzatu dadila, bai gazteei begira, eta bai jarduera garatzen deneko komunitateari begira.

**I KAPITULUA
EZARPEN EREMUA**

1. artikulua. Xedeak

- a) Alderdien artean adostutako jardute esparru bat eskaintzea lokal hauen erabilera dela eta, suerta litzkeen arazoei irtenbidea emateko eta gutxieneko segurtasun eta higiene baldintzak bermatzeko.
- b) Hondarribiko gazteen aisialdirako eskubidea bermatzea eta aldi berean auzokoek familia eta etxe esparruan atseden hartu eta seguru egoteko duten eskubidea bermatzea.
- c) Komunikazio sare bat eraikitzea gazteen informazioa eta eskariak bideratzera begira.

PREÁMBULO

Son cada vez más los-as jóvenes del municipio que, con el objetivo de disfrutar de momentos de ocio y espaciamiento se reúnen en locales privados alquilados como lugar de encuentro.

A efectos de la presente ordenanza, se entiende por local destinado a espacio de ocio y reunión de jóvenes, aquel de titularidad privada destinado a actividades sin ánimo de lucro, que los grupos de jóvenes, no constituidos como asociación, utilizan en su tiempo libre como lugares de reunión, encuentro y socialización.

La proliferación y el uso de estos locales, así como la repercusión generada en la dinámica social del municipio, nos ha llevado a realizar una reflexión, que requiere del esfuerzo de todos, para lograr una mejor armonía entre los diferentes intereses de la ciudadanía y evitar situaciones de conflicto.

Este fenómeno requiere de una ordenanza que coordine esta nueva práctica de ocio de forma que se garantice y compatibilice tanto el derecho de reunirse y organizarse de los jóvenes, como que su desarrollo se realice en condiciones de salubridad y seguridad adecuadas, tanto para ellos como para las comunidades en las que los locales radiquen.

**CAPÍTULO I
ÁMBITO DE APLICACIÓN**

Artículo 1. Objetivos.

- a) Ofrecer un marco de actuación acordado entre las partes para dar solución a los posibles problemas que puedan darse por el uso de estos locales y garantizar las condiciones mínimas de seguridad e higiene.
- b) Garantizar el disfrute del tiempo libre de los-as jóvenes de Hondarribia y el derecho de los vecinos al descanso y seguridad en el ámbito familiar y domiciliario.
- c) Construir una red de comunicación para facilitar la canalización de información y demandas de los jóvenes.



2. artikulua. Definizioa.

Gazte lokalak sarrera mugatua duten gune pribatuak dira, besteentzat zabalik ez daudenak. Gazteek (15 urtetik gorakoek) aisiaaldirako erabili ohi dituzte, elkartzeko eta egoteko.

3. artikulua. Hartzaileak.

Gazteak: Ordenanza honen bidez lokal hauen baldintzak hobetu nahi dira. Gazteak erabiltzaile nahiz errentari izanik, haien eskubideak aitortu eta aplikatu behar dira. Era berean, jakin behar dute zein diren haien ardurak eta konpromisoak.

Ordenanza hau onuragarria izan liteke beste hauentzat ere.

Auzokoentzat: Maiz, zarata eta zikinkaera izan ohi dira gazteentzako aisia-lokaletako erabiltzaileen eta komunitateko bizilagunen arteko gatazkak eragiten dituztenak.

Lokalen jabeentzat: Protokoloan zehazten da zein baldintza bete behar dituzten lokalek gazteentzako aisia-lokal modura erabili ahal izateko. Jabeek, beraz, baldintza horiek ezagutu behar dituzte, partaide baitira.

4. artikulua. Baldintza teknikoak.

Lokal hauek arautzeko, ondoren datozen alderdiak bete beharko dira:

1.- “Aisia-lokalak” etxebitzitzeraikin kolektiboen behe solairuetan, familia bakarreko etxeen behe solairuetan nahiz garajeetan jar daitezke, betiere erabilera publikorako espazioetara irispide zuzena dutela. Ez da aisia-lokal bat baino gehiago egongo etxebitzitzeraikin bakoitzeko. Kontzentrazioa dela eta arazo frogatuak sortzen diren tokietan, Udalak neurriak hartuko ditu lokalen kopurua murrizteko.

2.- Beren formari dagokionez, lokalek egongelatzat eta komuntzat jotzen diren espazioak izango dituzte soilik, eta gutxienez egongela bat eta komun bat izan behar dute. Ez da onartuko etxebitzitzeta kategoriako konfiguraziorik, eta ez dute edukitzerik izango sukalde, jangela, logela edo biltokirik.

3.- Aisia-lokaletarako erabiltzen den espazioak segurtasun, osasun eta egitura baldintzak bete beharko ditu, bai eta bertako erabiltzaileak behar bezala egon daitezen moldatzekoak eta beste batzuei edo ingurumenari eragozpenak saihesteko

Artículo 2. Definición.

Se consideran locales de ocio juvenil, aquellos locales de acceso restringido, uso privado y no abierto al público, que los jóvenes (mayores de 15 años) utilizan en su tiempo libre como espacios de encuentro y socialización.

Artículo 3. Destinatarios.

Jóvenes: Mediante esta ordenanza se pretende mejorar las condiciones de estos locales. Siendo estos jóvenes usuarios y a su vez arrendatarios, han de reconocerse y aplicar sus derechos. Del mismo modo han de conocer sus responsabilidades y compromisos.

De esta ordenanza podrán beneficiarse también:

Vecinos-as: Frecuentemente el ruido y la suciedad son el principal origen de los problemas que surgen entre jóvenes y comunidad de vecinos.

Propietarios: En el protocolo se establecen las condiciones que deberán cumplir los locales para poder ser utilizados como locales de ocio, es por ello que los propietarios-as deberán conocer el mismo ya que son parte implicada.

Artículo 4. Condiciones técnicas.

Con el objetivo de regular estos locales se deberán cumplir los aspectos que se señalan a continuación:

1.- Los “locales de ocio” podrán ser implantados en las plantas bajas de edificios colectivos de viviendas, viviendas unifamiliares y garajes, siempre con acceso directo a espacios de uso público. No habrá más de un local de ocio por cada edificio de viviendas. En los lugares en los que se produzcan molestias contrastadas y derivadas de la concentración de locales, el Ayuntamiento adoptará medidas para la reducción del número de locales.

2.- En cuanto a su configuración, los locales únicamente dispondrán de espacios asimilables a estancias o salas de estar y aseos debiendo disponer como mínimo de una estancia y un aseo. No se admitirán configuraciones asimilables a vivienda, ni podrán disponer de cocina, comedor, dormitorios, almacenes.

3.- El espacio en el que existan locales de ocio deberá reunir las condiciones de seguridad, salubridad, estructurales y de adecuación necesarias para la correcta estancia de los ocupantes y evitar las molestias a terceros o al



beharrezkoak direnak ere. Horiek horrela, ondorengo zerbitzuak eduki beharko dituzte:

a. **Komunak:** Komunek kanpo aldera ematen duen aireztapena izan beharko dute, eta komuna eta konketa ere bai, sareko ur korrontera konektatuta.

b. **Argia:** Lokalak konpainia-hornitzairen batek hornidura emanda argiztapen elektrikoa izango du, eta ziurtagiri ofiziala izan beharko du.

c. **Larrialdietarako argia:** Larrialdietarako argia jarri beharko da lokalaren sarreran, lokalak 50m²ko azalera baino handiagoa baldin badu. Lokalak zenbait solairu baldin baditu larrialdiko argia jarri beharko da bai sarreran eta bai eskaileretan, azalera edozein duela ere.

d.- **Edukiera:** Lokalaren okupazioa mugatua izango da, pertsona bakotzeo gutxi gorabehera 2 m²-koa. Lokalaren gehienezko edukiera aise ikus daitekeen toki batean jarri behar da (gehienez ere 40 laguneko edukiera, azalera edozein duela ere).

e.- **Su itzalgailua:** Legeak adierazitako suitzalgailuak izan beharko ditu, gutxienez 6 kiloko hauts tankerako su-itzalgailu bat eta CO₂ko beste bat kutxa elektrikoaren ondoan. Eskura egon beharko dute eta mantentze kontratuia indarrean izan behar dute. Lokaleko irteerarekiko gune urrunenetik kalera 15 metro baino gehiago baldin bidaude, beste su-itzalgailu bat jarri beharko da. Lokalak zenbait solairu baldin baditu, solairu bakoitzean gutxienez su-itzalgailu bat jarrai beharko da.

f. **Dimentsioak** Egoteko lekuek gutxienez 25 m²-ko gutxieneko azalera izan beharko dute, eta 2,25 m²-ko batez besteko altuera; eta kanpora ematen duen leihoa edo ate bat gutxienez, eta behar adina aireztapen.

g. **Altzariak** erabilerarekin bat etorriko dira; ez da altzaririk edo objekturik pilatuko eta, estaldura eta tapizuetanez da zuntz sintetikorik, "kortxo zuririk", paperik eta kartoirik erabiliko.

h. **Berogailurik** izanez gero, gomendagarria litzateke espresuki erabilera horretarako sortutako instalazioak -elektrikoak edo bideratutako gas naturalaren bidezkoak- erabiltzea.

i. **Baldintza akustikoak** egokiak izango dira lokalak izango duen erabilerarako Oro har, zaratak eta bibrazioak eragin ditzaketen elementuak egitura, horma eta zoruetatik bereizita egongo dira, eta, hala dagokionean, zarata murrizteko, artean elementu malguak sartuko dira (ikusi agiri honetako 5. puntuko taula)..

medio ambiente. En este sentido, deberán disponer de los siguientes servicios:

a. **Aseos:** Los aseos dispondrán de ventilación al exterior, inodoro y lavabo en funcionamiento con agua corriente de red.

b. **Luz:** El local dispondrá de iluminación eléctrica con suministro desde compañía suministradora, debiendo tener el certificado de instalación oficial.

c. **Luz de emergencia:** Se dispondrá de una luz de emergencia en la entrada al local cuando la superficie supere los 50m². En caso de que el local conste de varias plantas, deberá colocarse luz de emergencia tanto en la entrada como en las escaleras, independientemente de su superficie.

d. **Aforo:** El local tendrá limitada la ocupación a razón de 2 m² por persona aproximadamente. El aforo máximo deberá exponerse dentro del local en un lugar visible (con un límite de 40 personas independientemente de su superficie).

e. **Extintor:** Deberán disponer de los extintores que marca la ley como mínimo un extintor de polvo de 6 kilos y otro de CO₂ junto al cuadro eléctrico. Deberán estar a mano y tener el contrato de mantenimiento en vigor. En caso de que desde el punto más lejano del local a la salida haya más de 15 m., se deberá colocar otro extintor. En caso de que el local tenga varias plantas, se colocará como mínimo un extintor de polvo en cada planta.

f. **Dimensiones.** Los espacios de estancia de estos locales tendrán una superficie mínima de 25 m², una altura media de 2,25 m y al menos una ventana o puerta al exterior, con ventilación suficiente.

g. **El mobiliario** deberá ser acorde al uso, sin acumulación de muebles u otros objetos y evitar los revestimientos y tapizados de fibras sintéticas, corcho blanco, papel o cartón.

h. Si el local dispone de **calefacción**, deberán ser instalaciones fabricadas expresamente para ese uso, eléctricas o de gas natural canalizado.

i. **Las condiciones acústicas** del local deberán ser las adecuadas al uso pretendido. Los elementos que puedan generar ruidos y vibraciones deberán estar separados de estructuras, paredes y suelos y si es necesario colocar elementos flexibles que amortigüen el sonido (ver tabla en el punto 5 de este documento).



j. Ateek, leihoeak eta pertsianek ez dute gehiegiko zaratarik aterako beren ohiko erabileran.

j. Las puertas, ventanas y persianas no podrán hacer ruido excesivo al accionarlas.

k. Debekatuta dago sukaldeak, su txikiak, nahiz lurruna, kea eta usainak sortzen dituzten tresnak instalatzea.

k. Se prohíbe la instalación de cocinas, hornillos o elementos que generen vapores, humos y olores.

l. Ezin izango da irabazi asmorik duen jarduerarik (merkataritza edo salmenta) burutu lokalean.

l. No se podrá realizar ningún tipo de actividad lucrativa (comercio o venta) en el local.

5. artikulua. Erabilera eta higiene neurriak.

1. Lokalari ezin izango zaio etxebizitza erabilera eman.

1. No se le podrá dar al local uso de vivienda.

2. Jarduera lokalean baizik ez da gauzatuko, ezingo dira altzariak eta beste tresnak kanpora atera.

2. La actividad se desarrollará exclusivamente en el local, no se podrá sacar mobiliario ni otros enseres a la vía pública.

3. Lokalaren barrena eta kanpokoaldea nahiz inguruak higiene egoera egokian mantendu beharko dira, eta zaborra edo hondakinak hartarako ezarritako edukiontzietan sartu behar dira.

3. Tanto el interior como el exterior del local e inmediaciones, se deberá mantener en condiciones higiénicas adecuadas y depositar la basura o residuos generados en los contenedores habilitados para ello.

4. Ezin izango da material edo produktu suhargarririk eta substantzia toxikorik gorde.

4. No se podrá almacenar cualquier tipo de materiales o productos inflamables y sustancias tóxicas.

5. Zaratak eta bibrazioak.

5. Ruidos y vibraciones.

Ordutegi eta astegunen arabera onartutako gehienezko zarata mailak

IGANDETIK OSTEGRUNERA

<i>Etxebitzatzeko guneak</i>	<i>Egunez 8:00 – 22:00</i>	<i>Gaez 22:00 – 8:00</i>
Logelak eta egongelak	35 dB	27 dB
Barruko beste gela batzuk	40 dB	30 dB

Niveles de ruido máximo permitido según horario y días de la semana

DE DOMINGO A JUEVES

<i>Partes de la vivienda</i>	<i>Modo día 8:00 – 22:00</i>	<i>Modo noche 22:00 – 8:00</i>
Dormitorios y salas de estar	35 dB	27 dB
Otras zonas interiores	40 dB	30 dB



**OSTIRAL, LARUNBAT
ETA JAI EGUN BESPERAK**

Etxebitzako zonak	Egunez 9:00 – 23:00	Gauez 23:00 – 9:00
Logelak eta egongelak	35 dB	27 dB
Barruko beste gela batzuk	40 dB	30 dB

6. Derrigorrezko heziketako adinean dauden gazteek debekatua izango dute lokalera erabiltzea eskola orduetan.

7. Adingabekoek droga kontsumitzeari dagokionez (alkohola, tabakoa eta bestelako substantziak) indarrean dagoen legedian ezarritako debeku eta mugak bete beharko dira.

6. artikulua. Asegurua.

Erantzukizun zibileko asegurua eduki behar du lokalak, hala hirugarrenkiko babesaren gutxieneko estaldura 100.000€koa izango da, Erabiltzaileek eurek kontratatuko dute asegurua. Adingabeen kasuan, tutoreak egingo dira kargu aseguruaz.

7. artikulua. Kontratua.

Lokalek alokairu kontratua edo erabiltzeko lagapenaren kontratua izan behar dute, jabeek eta erabiltzaileek izenpetua. Adingabeen kasuan, haien ardura dutenek izenpetuko dute.

8. artikulua. Administrazio prozedura

a Jarduera Sailkatua Aurretiaz jakinaraztea.

Jarduera hasi aurretik, jardueraren sustatzaileak jarduera sailkatuaren aurretiazko jakinarazpena aurkeztu beharko du -emantzipatu gabeko adingabekoa izanez gero, ordezkariaren sinadura duela-.

**VIERNES, SÁBADOS
Y VÍSPERAS DE FESTIVOS**

Partes de la vivienda	Modo día 9:00 – 23:00	Modo noche 23:00 – 9:00
Dormitorios y salas de estar	35 dB	27 dB
Otras zonas interiores	40 dB	30 dB

6. Los jóvenes en edad de escolarización obligatoria no podrán utilizar el local en horario escolar.

7. Respecto al consumo de todo tipo de drogas (alcohol, tabaco y otras sustancias) por menores, se deberán cumplir las prohibiciones y limitaciones que se establecen en la legislación vigente.

Artículo 6. Seguro.

Los locales deberán disponer de un seguro de responsabilidad civil, con una póliza que asegure una cobertura mínima de 100.000 € ante terceros. El seguro será contratado por los usuarios. En el caso de menores de edad, serán los tutores los que se hagan cargo del mismo.

Artículo 7. Contrato.

Los locales tendrán un contrato de alquiler o de cesión firmado por los propietarios y los usuarios. En caso de menores de edad estará firmado por los responsables.

Artículo 8. Procedimiento administrativo

a. Comunicación previa de Actividad Clasificada.

Con carácter previo al inicio de la actividad, el/la promotor/a de la actividad, en caso de ser menor de edad no emancipado con la firma de su representante, deberá presentar comunicación previa de actividad clasificada.



Halaber, jarduera hasi aurretik, jarduera kokatuta dagoen komunitatearen estatutuak aurkez ditzake, informazio huts gisa, baita komunitatearen gizarte erantzukizuneko asegurua ere –halakorik izanez gero–.

b. Obra lizentzia.

Edozein motatako obra egin behar bada, 3. artikuluan ezarritako eran jardueraren aurretiazko jakinarazpena aurkeztu baino lehen, dagokion obra lizentzian jaso eta baimendutako obrak eskatu, lortu eta gauzatu beharko dira.

También podrá presentar, con carácter previo y a título meramente informativo, los estatutos de la comunidad en la que se ubique la actividad, así como el seguro de responsabilidad civil (de la Comunidad) si lo tuviera.

b. Licencia de Obras.

Si fuera necesaria la realización de cualquier tipo de obra, con carácter previo a presentar la comunicación previa de la actividad en la forma prevista en el artículo 3, deberá solicitarse, obtenerse y ejecutarse las obras contenidas y autorizadas en la preceptiva licencia de obras.

c. Jarduera erregistratzea.

Udalak gazteen aisiarako eta elkartzeko gune diren lokalen erregistroa garatuko du, ordenanza honen bitartez biltzen dituen datuetan oinarriturik.

c. Registro de la actividad.

El Ayuntamiento desarrollará un registro de locales destinados a espacio de ocio y reunión de jóvenes basándose en los datos que obtenga por medio de esta Ordenanza.

II. KAPITULUA ARAUBIDE JURIDIKOA

9. artikulua Ikuskapena eta kontrola

Administrazio ahalmenak.

Ordenanza hau aplika dadin, Udalari dagokio:

- a) Lokalak eta instalazioak ikuskatzea.
- b) Jarduerak geldiaraztea eta lokalak ixtea, bai eta ondorengo artikuluetan xedatutakoari jarraituz egoki den beste edozein neurri hartzea ere.
- c) Ordenanza honetan edo indarrean den gainerako legedian tipifikatutako arau haustea zehatzea.

Ikuskatze eta kontrol jarduera.

1. Udal Zerbitzu eskumendunek edonoiz eta beharrezko den aldiro egiaztatuko dute ea jarduera bat datorren ordenanza honetan ezarritako baldintzakin eta aplikatzeko den araudiarekin.

Jarduketa horiek ofizioz egingo dira,edo alde batek dagokion salaketa idatziaren bidez eskatuta.

CAPITULO II REGIMEN JURÍDICO

Artículo 9. Inspección y control

Facultades administrativas.

En orden a la aplicación de la presente Ordenanza, compete al Ayuntamiento:

- a) Inspeccionar los locales e instalaciones.
- b) Suspender las actividades y clausurar los locales, así como adoptar cualquier otra medida que proceda de conformidad con lo dispuesto en los artículos siguientes.
- c) Sancionar las infracciones tipificadas en la presente Ordenanza o en el resto de la legislación vigente.

Actividad inspectora y de control.

1. Los Servicios Municipales competentes verificarán, en cualquier momento y cuantas veces sea necesario, la adecuación de la actividad a las condiciones establecidas en la presente Ordenanza y a la normativa aplicable.

Dichas actuaciones se realizarán de oficio o a instancia de parte mediante la correspondiente denuncia escrita.



2. Lokal eta instalazioen titularrak edota erabiltzaileak behartuta daude udal zerbitzu eskumendunei sartzen uzteria, jarduera ikuska dezaten, bai eta horretarako beharrezko laguntza ematera ere.

Udal Zerbitzu eskumendunei sartzen ez uzteak zehapen espedientea irekitzea ekarri ahalko du.

Baimenik ez duten Aisaldi Alternatiboko Lokalak.

Jakiten denean aisaldi lokalak Ordenanza honetan ezarritakora egokitu gabe funtzionatzen duela, dagozkion zehapenak jartzeaz gain, honako esku-hartzeak egingo dira:

a) Aisaldi lokala legeztatu ahal izango balitz bere titularrei errekerimendua egingo zaie egoera araupetzeko, eta epe bat emango zaie, gehienez ere hiru hilabeteko -behar bezala zuritutako kasuetan izan ezik-, eta egoerak hala aholkatzen badu itxi ahal izango da, aldez aurretik interesatutako pertsonei entzunaldia emanda.

b) Aisaldi lokala legeztatu ezin izango balitz araudia edo dagozkion udal ordenantzak ez betetzeagatik, itxi egingo da, interesatuei aldez aurretik entzunaldia emanda.

Hartu beharreko neurriak

Pertsona eta ondasunen segurtasunari edo osasunarritasun publikoari arrisku larria dakarkien gabeziarik aurkituz gero, edo araudia urratu eta auzokoei asaldura handia dakarkieten hotsak edo bestelako eragozpenak badirela egiaztatuz gero, aurrez lokalekoei entzun beharrik gabe lokala itxi eta zigilatuko da.

10. Artikulua ZIGOR ERREGIMENA

Arduradunak

1. Ordenanza honen aginduak betetzen ez dituzten ekintza edo ez-egiteek izaera administratiboko erantzukizuna sortuko dute, bide penaletik edo zibiletik eska daitekeenaren kaltetan joan gabe.

2. Topagunearen titularrak izango dira pertsona erantzuleak, edota euren tutoreak, haunek adin txikikoak izanez gero. Topagunea legeztatuta ez

2. Las personas titulares y/o usuarias de los locales e instalaciones están obligadas a permitir el libre acceso de los Servicios Municipales competentes para que realicen la inspección de la actividad, así como a prestar la colaboración necesaria en la misma.

La negativa a permitir el acceso de los Servicios Municipales competentes podrá conllevar la apertura de expediente sancionador.

Locales de Ocio Alternativo sin autorización.

Sin perjuicio de las sanciones que procedan, cuando se tenga conocimiento de que local de ocio funciona sin acomodarse a lo establecido en la presente Ordenanza, efectuará las siguientes actuaciones:

a) Si el local de ocio pudiese legalizarse, requerirá a las personas titulares del mismo para que regularicen su situación, concediéndoles al efecto un plazo que, salvo casos excepcionales debidamente justificados, no podrá ser superior a tres meses, pudiendo además clausurarlo, si las circunstancias lo aconsejan, previa audiencia de las personas interesadas.

b) Si el local de ocio no pudiera legalizarse por incumplimiento de la normativa o de las ordenanzas municipales correspondientes, deberá procederse a su clausura, previa audiencia de los interesados.

Medidas a adoptar

Detectadas deficiencias que hagan peligrar gravemente la seguridad de las personas y los bienes o la salubridad pública o bien se constate la existencia de ruidos u otras molestias que incumpliendo la normativa resulten altamente perturbadoras para la vecindad, se procederá, sin necesidad de audiencia previa, a la clausura y precinto del local.

Artículo 10. REGIMEN SANCIONADOR

Responsabilidad.

1. Las acciones u omisiones que supongan un incumplimiento de los preceptos de la presente Ordenanza, generarán una responsabilidad de carácter administrativo, sin perjuicio de la exigible en vía penal o civil en que se pueda haber incurrido.

2. Serán responsables aquellas personas titulares del punto de encuentro, o sus tutores o tutoras, en el caso de que sean menores de edad. En el caso de



badago, arduradunak lehen aipatutako pertsonak eta lekuaren jabea izango dira.

3. Bakarrik jarri ahal izango zaie arau-hauste administratiboaren ondoriozko zehapena horien ardura duten pertsona fisiko edo juridikoei. Arau-haustea gertatzen denean zenbait pertsonari batera ezarritako betebeharrok bete ez dituztelako, guztiak izango dira arduradunak modu solidarioan.

Arau haustea:

Ondorengo idatz zatietan zehaztutako arau haustea hartuko dira kontuan, eta honela sailkatuko dira: oso larriak, larriak eta arinak.

1. Arau hauste oso larriak

Hamabi hilabetean arau-hauste larri bat baino gehiago egitea

2. Arau hauste larriak

Arau hauste oso larriak dira ondorengo egitate hauek, baldin pertsonei, haien ondasunei edo ingurumenari kalte edo arrisku oso larriak eragiten badizkiete, eta baldin ordenamendu juridikoa hautsiz egiten badira:

- Lizentzia ez izatea.
- Jarduera sailkatuaren aurretiazko komunikazioarekin batera doazen dokumentuetan eskatutako datuak ezkutatzea edo faltsutzea.
- Eteteko edo ixteko aginduak ez betetzea, edo neurri zuzentzaileak behin eta berriz ez betetzea.
- Gehienez sar daitezkeen gizabanako kopurua gainditzea.
- Baimendutako zarata-mugak gainditzea.
- Topagunearen ondoko bide publikoa inbaditzea edo okupatzea, ordena publikoan eragozpen larriak sortuz.
- Istripu edo erantzukizun zibilaren asegurua ez kontratatzea.
- Ez betetzea Zuzkiduren Baldintzak, ezta Jardueraren Kontrol neurriak ere, edo egoera txarrean edukitzeari.
- Edonolako materialak, produktu sukoiak eta gai toxikoak biltegiratzea.

que el punto de encuentro no esté legalizado, las personas antes señaladas y el propietario del lugar serán los responsables.

3. Sólo podrán ser sancionadas por hechos constitutivos de infracción administrativa las personas físicas o jurídicas que resulten responsables de los mismos. Cuando la infracción consista en el incumplimiento de obligaciones impuestas a varias personas conjuntamente, responderán todas ellas de forma solidaria.

Infracciones:

Se consideran infracciones las previstas en los apartados siguientes, las cuales se clasificarán en muy graves, graves y leves.

1. Infracciones muy graves:

La reincidencia en infracciones graves en el plazo de doce meses.

2. Infracciones graves:

Son infracciones graves las contempladas en el artículo anterior, cuando generen riesgos o daños de carácter grave a las personas, sus bienes o el medio ambiente y se realicen contraviniendo el ordenamiento jurídico.

- La no disposición de licencia
- La ocultación o el falseamiento de los datos exigidos en la documentación que se acompaña a la comunicación previa.
- El incumplimiento de las órdenes de suspensión o clausura, o el incumplimiento reiterado de medidas correctoras.
- La superación del aforo máximo autorizado
- Superar los límites de ruido permitidos.
- Invadir u ocupar la vía pública contigua al punto de encuentro, causando molestias muy graves en el orden público.
- No contratar seguro de responsabilidad civil y accidentes.
- No cumplir con las Condiciones de Dotaciones, así como no cumplir las Medidas de Control de la Actividad, o tenerlas en mal estado.
- El almacenamiento de todo tipo de materiales, productos inflamables y



- Ordenanza honetan debekatutako jolas jarduerak egitea.
- Datuak ez ematea eta eman nahi ez izatea, eta Udalaren ikuskaritza lana modu aktiboan edo pasiboan eragoztea.
- Kalera altzariak edo edozein tresna elektroniko ateratzea.

3. Arau hauste arinak

Arau hauste arintzat hartuko dira aurreko puntueta idatz zatietañ adierazitakoak, baldin pertsonei, haien ondasunei edo ingurumenari gutxi eragiten dietelako oso larritzat edo larritzat jotzeko baldintzak betetzen ez badira.

- a) Lokalean zaborra metatzea, bai eta kanpoko udal edukiontzietan ez uztea ere.
- b) Lokalaren barruan animaliak izatea, haien jabeak edo arduradunak lagunduta ez bada.

Mailakatzea:

1. Ordenanza honetan jasotako arau hausteengatiko zehapenak alderdi hauek aintzat hartuta mailakatuko dira: eragindako arriskua edo kaltea, lortutako irabazia, nahitakotasuna, bai eta dauden inguruabar aringarri edo astungarriak ere.
2. Administrazio erantzukizunaren inguruabar aringaritzat joko da pertsonei, haien ondasunei edo ingurumenari eragindako arriskuak edo kalteak txikiagotzen edo konpontzen dituzten neurri zuzentzaileak hartzea zehapen expediente bat abiarazi aurretik.

Preskribatzea

Ordenanza honetako arau-haustea indarrik gabe geratuko dira, gertaeraren hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

- 6 hilabeteko epean.
- 2 urteko epean arau-hauste larriak badira.
- 3 urteko epean oso arau-hauste larriak badira.

sustancias tóxicas.

- La realización de actividades recreativas prohibidas por la Ordenanza.
- La omisión de datos y la negativa a facilitarlos, así como la obstrucción, activa o pasiva, a la labor inspectora del Ayuntamiento.
- Sacar mobiliario a la calle o cualquier aparato electrónico.

3. Infracciones leves:

Se considerarán infracciones leves, las señaladas en los puntos anteriores como muy graves o graves, cuando por su escasa incidencia sobre las personas, sus bienes o el medio ambiente no se den los supuestos para dicha calificación.

- a) Acumular basura en el local, así como no depositarla en los contenedores exteriores municipales.
- b) La presencia de animales dentro del local, sin estar acompañados por su dueño o persona responsable.

Graduación:

1. Las sanciones por las infracciones contenidas en la presente Ordenanza, se graduarán teniendo presente el riesgo o daño ocasionado, el beneficio obtenido y la intencionalidad, así como las circunstancias atenuantes o agravantes que concurren.
2. Será considerada circunstancia atenuante de la responsabilidad administrativa, la adopción, con antelación a la incoación de un expediente sancionador, de medidas correctoras que minimicen o resuelvan los efectos perjudiciales que sobre el medio ambiente se deriven de una determinada actividad

Prescripción

Las infracciones a que se refiere la presente Ordenanza, prescribirán en los siguientes plazos a contar desde la comisión del hecho.

- 6 meses en caso de infracciones leves.
- 2 años en caso de infracciones graves.
- 3 años en caso de infracciones muy graves.



Zehapenak

Ordenanza honetan zehaztutako arau hausteak egiteagatik, zehapen hauek ezarri ahalko dira:

1. Arau hauste arinetarako.

- 750 eurorainoko isuna.
- Aldi baterako itxiera, sei hilabetekoa.
- Ohartaraztea.

2. Arau hauste larrietarako

- 750 - 1.500 euroko isuna.
- Aldi baterako itxiera, urtebeteko itxiera.

3. Arau hauste oso larrietarako

- 1.500 - 3.000 euroko Isuna.
- Instalazioen behin betiko itxiera.

Sanciones:

Por la comisión de las infracciones administrativas previstas en esta Ordenanza, se podrán imponer las siguientes sanciones:

1. Para las infracciones leves.

- Multa de hasta 750 euros.
- Clausura temporal por un período de seis meses.
- Apercibimiento.

2. Para las infracciones graves:

- Multa de 750 a 1.500 euros.
- Clausura temporal por un período de un año.

3. Para las infracciones muy graves:

- Multas entre 1.500 y 3.000 euros.
- Clausura definitiva de las instalaciones.

11. artikulua. Gazteria Departamentuaren egitekoa.

Udalak Gazteria Departamentuko edozein zerbitzuren bidez ondoko eginkizunak beteko ditu:

- Gazteei informazioa eta aholkuak eman eta horiek sentsibilizatzea Ordenanza garatzeko.
- Suerta litzkeen gatazketa artekari lana egiten saiatuko da, bi alderdien artean konponbide adeitsua eta adostua lortzeko.

Artículo 11. Actuación del Departamento de Juventud.

El Ayuntamiento a través de cualquiera de los servicios del Departamento de Juventud, desarrollará las siguientes funciones:

- Informar, orientar y sensibilizar a los jóvenes para el desarrollo de la Ordenanza.
- Tratará de realizar un trabajo de mediación en los posibles conflictos que puedan surgir, para favorecer una resolución amistosa y acordada de los mismos.